

別記第六十六号様式 (第四十九条関係)

日本国政府法務省  
Bộ Tư pháp, Chính phủ Nhật Bản

番 号

年 月 日  
Năm Tháng Ngày

仮放免許可申請書  
ĐƠN XIN PHÉP TẠM THẢ

出入国在留管理庁

入国者収容所長

Kính gửi: Tổng cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú

Ngài Giám đốc trại giam người nhập cảnh

出入国在留管理局主任審査官 殿

Ngài Chánh thanh tra Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú

出入国管理及び難民認定法第 54 条第 1 項の規定により、下記の者の仮放免の許可を申請します。

Dựa theo quy định tại khoản 1, điều 54 Luật quản lý xuất nhập cảnh và công nhận người tị nạn, tôi xin phép tạm thả người sau đây.

1 氏 名 \_\_\_\_\_ 男/Nam  
女/Nữ  
Họ tên

2 生年月日 \_\_\_\_\_ 年 月 日  
Ngày sinh Năm Tháng Ngày

3 国籍・地域 \_\_\_\_\_  
Quốc tịch/Khu vực

4 申請の理由 \_\_\_\_\_  
Lý do xin

(1) 申請人の氏名 \_\_\_\_\_ 男/Nam  
女/Nữ  
Họ tên người xin

(2) 申請人の生年月日 \_\_\_\_\_ 年 月 日  
Ngày sinh của người xin Năm Tháng Ngày

(3) 申請人の国籍・地域 \_\_\_\_\_  
Quốc tịch/Khu vực của người xin

(4) 申請人の住居地 \_\_\_\_\_  
Địa chỉ của người xin

(5) 本人との関係 \_\_\_\_\_  
Mối quan hệ với người được xin

署 名  
Chữ ký

別記第2号様式 (第7条関係)

年 月 日  
Năm Tháng Ngày

身元保証書  
GIẤY BẢO LÃNH

出入国在留管理庁

Kính gửi: Tổng cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú

入国者収容所長 殿

Ngài Giám đốc trại giam người nhập cảnh

出入国在留管理局 支局主任審査官 殿

Ngài Chánh thanh tra chi cục - Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú

下記の者が仮放免になりました上は、仮放免中の身元一切は私において引受け、法令を遵守させるとともに、貴局（支局）のご指示に従わせます。

Sau khi người sau đây được tạm thả, tôi xin bảo lãnh toàn bộ về nhân thân trong khi tạm thả và bắt người này phải tuân thủ pháp luật, đồng thời tuân theo chỉ thị của quý cục (chi cục).

1 氏名・性別

Họ tên và giới tính

2 生年月日

Ngày sinh

3 国籍・地域

Quốc tịch/Khu vực

身元保証人の氏名・国籍・地域

Họ tên và Quốc tịch/Khu vực của người bảo lãnh

現住所

Địa chỉ hiện tại

本人との関係

Mối quan hệ với người được tạm thả

署名

Chữ ký

別記第7号様式 (第17条関係)

年 月 日  
Năm Tháng Ngày

誓 約 書  
GIẤY CAM KẾT

出入国在留管理庁

Kính gửi: Tổng cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú

入国者収容所長 殿

Ngài Giám đốc trại giam người nhập cảnh

出入国在留管理局 支局主任審査官 殿

Ngài Chánh thanh tra chi cục - Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú

下記の者が仮放免許可されました上は、法令を遵守する（させる）とともに、仮放免に付された条件に従う（従わせる）ことを誓約します。

Sau khi người sau đây được phép tạm thả, tôi xin cam kết sẽ tuân thủ (bắt người đó tuân thủ) pháp luật và tuân theo (bắt người đó tuân theo) các điều kiện đi kèm với việc tạm thả.

1 氏名・性別

Họ tên và giới tính

2 生年月日

Ngày sinh

3 国籍・地域

Quốc tịch/Khu vực

誓約者氏名・国籍・地域

Họ tên và Quốc tịch/Khu vực của người cam kết

現住所

Địa chỉ hiện tại

本人との関係

Mối quan hệ với người được tạm thả

署名

Chữ ký

別記第8号様式(第20条関係)

年 月 日  
Năm Tháng Ngày

指定住居変更許可申請書  
ĐƠN XIN PHÉP THAY ĐỔI NƠI CƯ TRÚ ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH

出入国在留管理庁

Kính gửi: Tổng cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú

入国者収容所長 殿

Ngài Giám đốc trại giam người nhập cảnh

出入国在留管理局 支局主任審査官 殿

Ngài Chánh thanh tra chi cục - Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú

下記のとおり指定住居の変更を許可していただきたいので身元保証人連署により申請します。

Tôi xin đồng ký tên với người bảo lãnh để xin phép thay đổi nơi cư trú được chỉ định như bên dưới.

- 被仮放免者の氏名・性別  
Họ tên và giới tính của người được tạm thả
- 被仮放免者の生年月日・国籍・地域  
Ngày sinh và Quốc tịch/Khu vực của người được tạm thả
- 現住居  
Địa chỉ hiện tại
- 希望住居  
Địa chỉ mong muốn thay đổi
- 変更理由  
Lý do thay đổi

被仮放免者の署名 \_\_\_\_\_  
Chữ ký của người được tạm thả

身元保証人の署名 \_\_\_\_\_  
Chữ ký của người bảo lãnh

別記第10号様式 (第21条関係)

年 月 日  
Năm Tháng Ngày

一時旅行許可申請書  
ĐƠN XIN PHÉP ĐI DU LỊCH TẠM THỜI

出入国在留管理庁

Kính gửi: Tổng cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú

入国者収容所長 殿

Ngài Giám đốc trại giam người nhập cảnh

出入国在留管理局 支局主任審査官 殿

Ngài Chánh thanh tra chi cục - Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú

下記のとおり一時旅行を許可していただきたいので身元保証人連署により申請します。

Tôi xin đồng ký tên với người bảo lãnh để xin phép đi du lịch tạm thời như bên dưới.

- 被仮放免者の氏名・性別  
Họ tên và giới tính của người được tạm thả
- 被仮放免者の生年月日・国籍・地域  
Ngày sinh và Quốc tịch/Khu vực của người được tạm thả
- 旅行先及び経路  
Nơi đến và lộ trình
- 旅行目的  
Mục đích chuyến đi
- 旅行期間  
Thời hạn du lịch

被仮放免者の署名 \_\_\_\_\_

Chữ ký của người được tạm thả

身元保証人の署名 \_\_\_\_\_

Chữ ký của người bảo lãnh